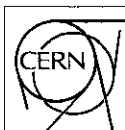
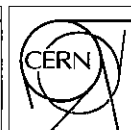
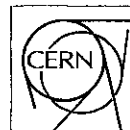


bulletin



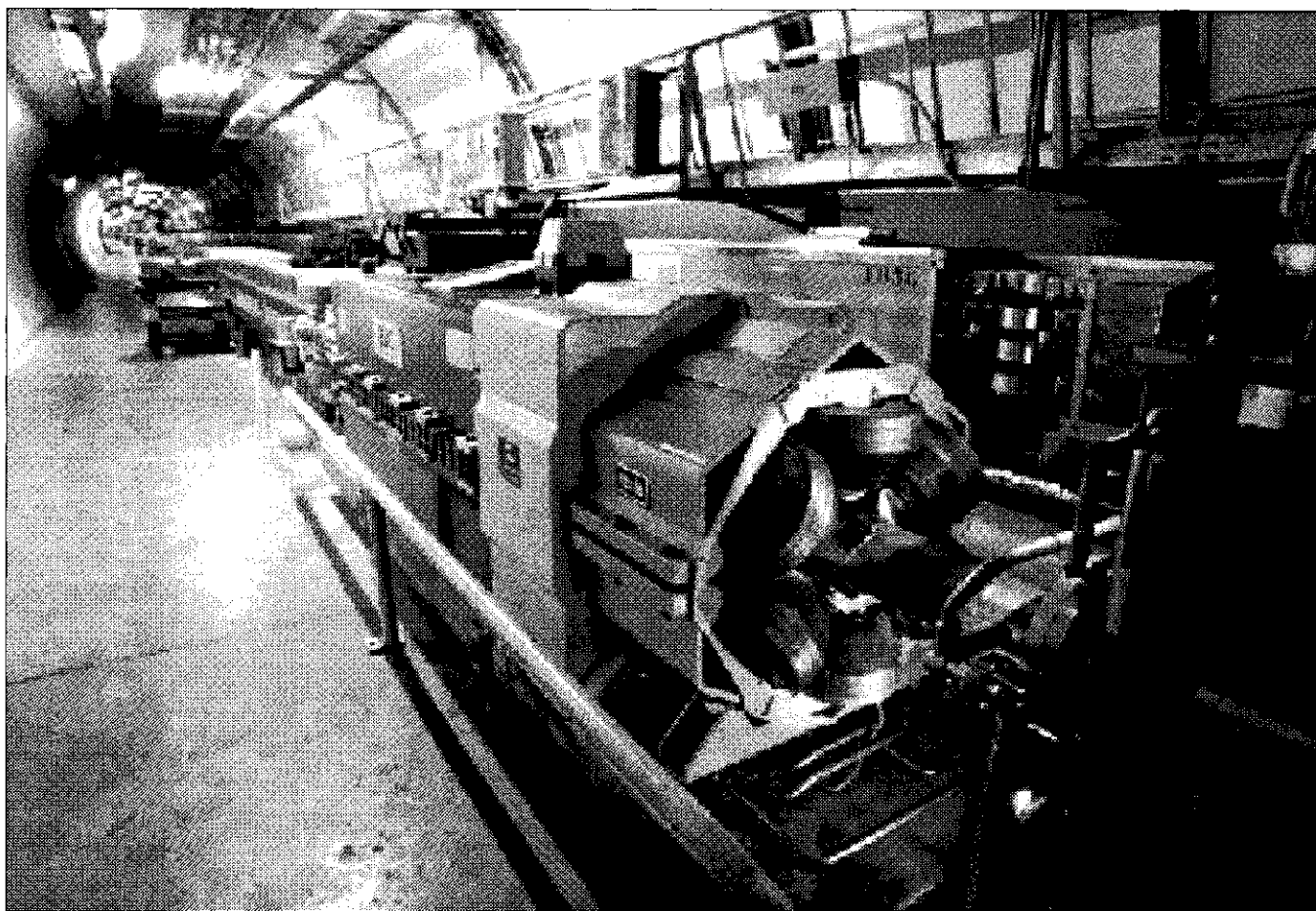
Dernier délai pour soumission des articles : mardi 12.00 h
Les articles du Bulletin se trouvent également sous
<http://Bulletin.cern.ch/News/>

Deadline for submission of articles : Tuesday 12.00 hrs
Bulletin articles can also be found at
<http://Bulletin.cern.ch/News/>

Semaine du lundi 24 mai

no 21/99

Week Monday 24 mai



Le LEP a redémarré!

Le LEP a entamé sa période d'exploitation de 1999. Après la fermeture de l'anneau de l'accélérateur, le vendredi 16 avril, les équipements ont fait l'objet de tous les essais nécessaires et le LEP a reçu le feu vert pour que son premier faisceau de 1999 circule 13 jours plus tard. La période habituelle de mise au point avec faisceau a pris fin le 4 mai et les expériences ont pu commencer à recueillir des données avec des particules Z le jour même. L'exploitation à haute énergie, à 96 GeV par faisceau, a débuté le 14 mai.

Au cours de la période d'exploitation de 1999, l'énergie du LEP sera portée à un niveau jamais atteint. L'équipe du LEP pourra se targuer d'un bel exploit: toutes les cavités accélératrices de l'accélérateur devront fonctionner avec un gradient accélérateur bien supérieur à la valeur nominale de six millions de volts par mètre. Une étape importante a été franchie au cours de la mise au point, un faisceau d'électrons ayant été accéléré à 100 GeV.

LEP running restarts now

The 1999 LEP run is underway. After the accelerator was closed on Friday 16 April, all necessary equipment tests allowed LEP's first beam of 1999 to circulate 13 days later. The usual setting-up period with beam reached its conclusion by 4 May allowing the experiments to start collecting data with Z-particles that day. High Energy running at 96 GeV per beam started on 14 May.

During the course of the 1999 LEP run the accelerator will reach its highest energy yet. Such an achievement will be a great feather in the cap for the LEP team, requiring all of the accelerator's accelerating cavities to run at an accelerating gradient well in excess of the 6 million volts per metre they were designed for. An important milestone was achieved during setting-up when a beam of electrons was accelerated to 100 GeV.

La première réunion du Comité des archives de 1999 a vu le transfert de la présidence de Luigi DiLella à Gabriele Veneziano. Au nom du Directeur général, Hans Hoffmann a remercié Luigi DiLella de tout le travail accompli en tant que Président du Comité des archives, et a souhaité du succès au nouveau Président. Il a également souhaité la bienvenue à la nouvelle archiviste, Anita Hollier. Il a souligné l'importance des archives, qui résument l'histoire et la mémoire d'une organisation, et a félicité tout ceux qui contribuent à garder la mémoire du CERN.

Le Comité des archives du CERN, nommé par le Directeur général, fonctionne avec l'aide des délégués divisionnaires pour les affaires archivistiques, qui ont la responsabilité de mettre en application un plan de gestion des documents dans leurs zones. Si vous avez n'importe quelle question au sujet de la gestion de vos fichiers, n'hésitez pas à contacter votre délégué (voir la liste ci-dessous), ou l'archiviste du CERN, Anita Hollier. Et n'oubliez pas que les archives représentent une ressource d'information pour vous. Si vous avez une requête concernant l'histoire du CERN, ou si vous cherchez un vieux rapport qui semble avoir disparu, n'hésitez pas à nous contacter, et nous ferons tout notre possible pour vous aider.

Les délégués divisionnaires pour les affaires archivistiques sont:

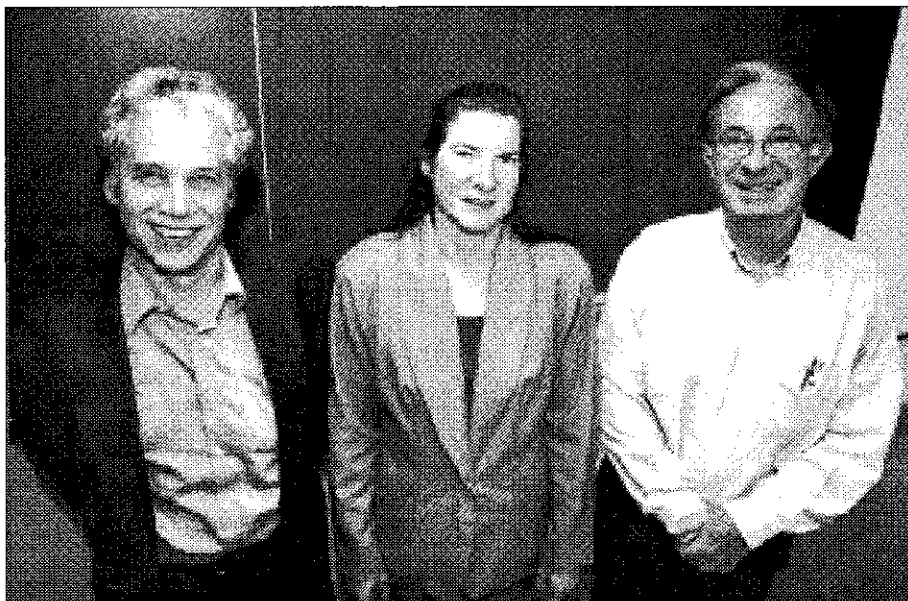
Brian Allardyce (PS), Luis Alvarez Gaume (TH), Alan Ball (EP), Jean Borer (SL), Knud Henriksen (LHC), Thierry Lagrange (SPL), Bernd Pollermann (IT), Helga Schmal (DSU), Marilena Streit-Bianchi (TIS), Leo Symons (ST), Francois Thizy (EST), Myriam Veyrat (FI).

Vous trouverez de plus amples informations sur les archives en consultant les pages "CERN Archives" sur le World-Wide Web, (via Scientific Information Service)

<http://wwwas.cern.ch/ASinfo/AS-SI/archives/Welcome.html>

Archiviste : Anita Hollier, tél. 74953 Anita.Hollier@cern.ch
Archive Assistante : Sandrine Reyes, tél. 73644
Sandrine.Reyes@cern.ch

The first Archive Committee meeting of 1999 saw the hand-over of the Chairmanship from Luigi DiLella to Gabriele Veneziano. On behalf of the Director General, Hans Hoffmann thanked Luigi DiLella for all his good work as Chairman of the Archive Committee and wished the new Chairman luck in the post. He also welcomed the new archivist, Anita Hollier. He stressed the importance of Archives, which encapsulate the history and memory of an organization, and praised all those who contribute to keeping the memory of CERN.



Gabriele Veneziano, Président du Comité des archives (à gauche) en compagnie de l'archiviste du CERN Anita Hollier et de l'ex-Président du Comité des archives Luigi DiLella.

Gabriele Veneziano, Chairman of the Archive Committee (left) with CERN Archivist Anita Hollier and outgoing Chairman Luigi DiLella.

CERN's history, or if you have been hunting everywhere for an old report that seems to have completely vanished, contact us and we will do our best to help.

Divisional Records Officers (DROs) at CERN :

Brian Allardyce (PS), Luis Alvarez Gaume (TH), Alan Ball (EP), Jean Borer (SL), Frank Cliff (PE), Knud Henriksen (LHC), Thierry Lagrange (SPL), Bernd Pollermann (IT), Helga Schmal (DSU), Marilena Streit-Bianchi (TIS), Leo Symons (ST), Francois Thizy (EST), Myriam Veyrat (FI).

More information is available on the CERN Archives homepage (via the Scientific Information Service homepage)

Archivist: Anita Hollier, tel. 74953 Anita.Hollier@cern.ch
Archive Assistant: Sandrine Reyes, tel. 73644
Sandrine.Reyes@cern.ch

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Pour information

COMITE DE MANAGEMENT REUNION DU 29 AVRIL 1999

Préparation de la réunion de mai du Comité des directives scientifiques

Exposant brièvement les principaux points de l'ordre du jour de la réunion de mai du Comité des directives scientifiques, le Directeur général a précisé que celui-ci examinerait le projet de plan à moyen terme "Activités scientifiques du CERN et estimations budgétaires pour les années 2000-2003" avant que ce document ne soit soumis en juin au Conseil, pour approbation, et qu'il se pencherait également sur une proposition écrite concernant le faisceau de neutrinos grande distance du CERN au Gran Sasso en vue de formuler une recommandation que le Comité du Conseil examinerait lors de sa réunion de juin.

Plan à moyen terme

Le Directeur général a brièvement passé en revue les principaux domaines du programme scientifique à moyen terme, alors en cours d'élaboration en vue de sa présentation en mai au Comité des directives scientifiques.

Questions concernant les Etats non-membres

R. Cashmore, directeur des programmes des collisionneurs, a présenté un bref rapport sur la réunion du Groupe de travail commun CERN-Russie pour les expériences LHC et sur celle du Comité CERN-Russie, tenues respectivement le 22 et le 23 avril à Moscou. Rappelant que les contributions de la Fédération de Russie à la machine LHC et à ses détecteurs sont descendues au début de 1998 bien en dessous du niveau convenu, il a fait état d'un certain nombre d'améliorations encourageantes dans les mois récents, grâce en particulier à la détermination du ministre russe de la science et de la technologie, M. Kirpichnikov. Ce n'est cependant qu'au prix de nouveaux efforts qu'il sera possible de redresser pleinement la situation.

Rapport de situation sur la santé et la sécurité

Le chef de la Commission TIS, H. Schönbacher, a présenté un exposé approfondi sur la situation en matière de santé et de sécurité au CERN, en concentrant plus particulièrement son attention sur:

- l'organisation de la sécurité pour la machine et les expériences LHC;
- les questions relatives aux radiations, y compris le stockage et l'élimination de substances et de déchets radioactifs;
- les mesures que vont prendre la Commission TIS et le SAPOCO à la suite de l'incendie d'uranium appauvri dans EHN1 sur le site de Prévessin le 26 janvier;
- le système de gestion de l'environnement, avec des explications concernant la surveillance des rayonnements sur le domaine et dans la région avoisinante; et
- les statistiques de 1998 relatives aux accidents, aux

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

For information

MANAGEMENT BOARD MEETING OF 29 APRIL 1999

Preparation for the May Meeting of the Scientific Policy Committee

Outlining the main items on the agenda of the Scientific Policy Committee's May meeting, the Director-General noted that, in addition to examining the draft medium-term plan "The Scientific Activities of CERN and Budget Estimates for the Years 2000-2003" prior to its submission to the Council in June for approval, the Committee would also be presented with a written proposal on the long-baseline neutrino beam from CERN to Gran Sasso with a view to making a recommendation for discussion by the Committee of Council at its June meeting.

Medium-Term Plan

The Director-General briefly reviewed the main areas of the medium-term scientific programme, which was under preparation for submission to the Scientific Policy Committee in May.

Non-Member State Matters

R. Cashmore, Director for Collider Programmes, gave a short report on the meetings of the Joint CERN-Russia Working Group for LHC Experiments and the CERN-Russia Committee held in Moscow on 22 and 23 April, respectively. Recalling that the Russian Federation's contributions to the LHC machine and detectors had fallen significantly below the agreed level at the beginning of 1998, he stated that there had been a number of encouraging improvements in recent months thanks, in particular, to the determined efforts of the Russian Minister of Science and Technology, M. Kirpichnikov. Further progress was still needed, however, in order to restore the situation to normal.

Status Report on Health and Safety

The leader of the TIS Commission, H. Schönbacher, made an extensive presentation on the status of health and safety issues at CERN, focussing in particular on:

- the safety structure for the LHC machine and experiments;
- radiation matters, including the storage and disposal of radioactive materials and radioactive waste;
- upcoming actions for TIS and SAPOCO as a follow-up to the depleted uranium fire in EHN1 on the Prévessin site on 26 January;
- the environmental management system, with an explanation of radiation monitoring of the site and surrounding area; and
- 1998 statistics on accidents, Fire Brigade operations and Medical Service activities.

In the latter respect, he drew attention to steps to be implemented in collaboration with the Users' Office, the RP Group and the Medical Service to ensure that all visiting

interventions des pompiers et aux activités du Service médical.

A ce dernier égard, il a attiré l'attention du Comité sur des mesures qu'il est prévu de mettre en oeuvre en collaboration avec le Bureau des utilisateurs, le Groupe RP et le Service médical pour garantir que tous les attachés et utilisateurs visiteurs se conforment à la règle prescrivant que toute personne ayant à travailler dans des "zones contrôlées radiations" présente un certificat médical ou subisse un examen médical.

Parmi les points, nouveaux ou déjà en discussion, sur lesquels se penchera la Commission TIS en 1999 figurent également la procédure INB pour le LHC, la formation à la sécurité, l'élimination du PCB et le nettoyage des canalisations sur le site de Meyrin, la mise sur pied d'un Forum sur la sécurité dans les laboratoires de physique des hautes énergies, la révision d'un certain nombre de documents concernant la sécurité et l'intégration des bases de données.

Rapport annuel du Président du SAPOCO

Le Comité de management a entendu un rapport détaillé du Président du SAPOCO, H. Haseroth, qui a fait le point des activités du Comité pour la politique de sécurité entre avril 1998 et avril 1999 et indiqué un certain nombre de thèmes qui devront faire l'objet d'une réflexion. Rappelant que le SAPOCO est un organe consultatif du Directeur général pour toutes les questions relevant de la politique de sécurité du CERN, il a décrit en particulier le travail accompli à la suite de l'incident de sécurité survenu dans le bâtiment BA3, de même que pour la création d'un Comité de sécurité cryogénique et la révision de plusieurs codes et instructions de sécurité, notamment sur les systèmes d'alarme, les structures mécaniques et la "règle des deux personnes", et concernant la situation en matière de sécurité pour le LHC, la suite donnée à l'incendie d'uranium et l'analyse des rapports d'accident de 1997.

Comme dans son précédent rapport annuel, le SAPOCO a souligné qu'il importe de confier des responsabilités précises en matière de sécurité à des personnes dûment qualifiées, de leur accorder suffisamment de temps pour traiter des questions pertinentes et de prévoir la formation nécessaire, en particulier dans la perspective du LHC. Ce point, parmi d'autres, sera examiné dans le cadre de la prochaine révision de SAPOCO/42, le document officiel du CERN en matière de sécurité, qui définit les pouvoirs, les obligations et la politique de l'Organisation en matière d'hygiène, de sécurité du travail et de protection de l'environnement.

Soulignant l'importance des questions de sécurité dans les années à venir, le Directeur général a remercié la Commission TIS et le SAPOCO de leur travail pour l'Organisation. Des informations supplémentaires sur l'organisation de la sécurité au CERN, la réglementation particulière de celui-ci en matière de sécurité, les procédures d'urgence et les cours de secourisme et de sécurité peuvent maintenant être trouvées sur le Web sous <http://www.cern.ch/CERN/Divisions/TIS/misc/safetyCern.html>. Pour accéder à cette page directement de la page d'accueil du CERN, cliquer sur "Safety" sous "Organisational Information".

Egalité des chances

Soulignant la volonté du CERN de respecter le principe de l'égalité des chances en tant qu'employeur comme stipulé dans le préambule de la dernière édition des Statut et Règlement du personnel, la Déléguée à l'égalité des chances, S. Datta-Cockerill, a présenté son rapport d'activité annuel sur les mesures visant à promouvoir l'égalité de traitement de tous les membres du personnel de l'Organisation. Faisant le point de la suite donnée aux recommandations auxquelles

associates and users complied with the requirement for everyone working in controlled radiation areas to present a medical certificate or undergo a medical examination.

New and ongoing topics to be addressed by the TIS Commission in 1999 also included the INB procedure for the LHC, safety training, PCB disposal and cleaning of the drains on the Meyrin site, the setting-up of a Safety Forum of HEP Laboratories, the revision of a number of safety documents and the consolidation of databases.

Annual Report by the Chairman of SAPOCO

The Management Board heard a detailed report by the Chairman of SAPOCO, H. Haseroth, summarising the Safety Policy Committee's activities from April 1998 to April 1999 and indicating a number of subjects for future reflection. Recalling the Committee's role as an advisory body to the Director-General on all matters of safety policy at CERN, he described in particular its work relating to the safety incident in BA3, the creation of a Cryogenics Safety Committee, the review of several safety codes and instructions including those concerning alarm systems, mechanical structures and the "two-person rule of working", the safety situation of the LHC, the follow-up to the uranium fire and the analysis of accident reports for 1997.

As in its previous annual report, the Committee had underlined the importance of entrusting specific safety responsibilities to suitably qualified persons, allowing them sufficient time to deal with safety issues and providing the necessary training, particularly with a view to the LHC. That and other issues would be addressed in the context of the forthcoming revision of SAPOCO/42, the official CERN safety document defining the Organization's authority, duties and policy with respect to occupational health and safety and environmental protection.

Underlining the importance of safety issues in the coming years, the Director-General thanked TIS and SAPOCO for their work on the Organization's behalf. Further information on safety organisation at CERN and its specific safety rules and regulations, as well as on emergency procedures, first-aid and safety courses, is now available on the Web at <http://www.cern.ch/CERN/Divisions/TIS/misc/safetyCern.html>. This page can be accessed directly from the CERN homepage via the "Safety" link under "Organisational Information".

Equal Opportunities

Underlining CERN's commitment to being an equal opportunity employer as stated in the preamble to the latest edition of the Staff Rules and Regulations, the Equal Opportunities Officer, S. Datta-Cockerill, presented her annual progress report on steps to promote equality in the treatment of all members of its personnel. Reviewing the outcome of the recommendations endorsed by the Management Board in 1998, she announced that a number of measures had been successfully implemented in the past year, including the publication of an information leaflet containing the Organization's statement of intent with regard to gender equality and work environment issues and its policy on harassment, as well as the introduction of equal opportunities aspects in management training and in the induction programme for new staff and the continuation of efforts to encourage the recruitment of women.

The number of women staff recruited to CERN had improved significantly in recent years. However, they still represented only 9% of staff in career paths VII and above and 5.6% of staff occupying hierarchical positions. Moreover, specific statistics indicated that women generally fared less well than men in terms of career development. Much therefore remained to be done to improve the gender distribution at all

avait souscrit le Comité de management en 1998, elle a annoncé qu'un certain nombre de mesures ont été mises en oeuvre avec succès l'an passé. En particulier, une brochure d'informations a été publiée, dans laquelle est énoncée la déclaration d'intention de l'Organisation concernant l'égalité des sexes, les questions d'environnement professionnel et la politique du CERN en matière de harcèlement; l'égalité des chances a maintenant sa place dans la formation au management et dans le programme de formation initiale destiné aux nouveaux membres du personnel; et les efforts pour promouvoir le recrutement de femmes se sont poursuivis.

Le nombre de femmes recrutées au CERN a sensiblement augmenté ces dernières années. Elles ne représentent cependant encore que 9 % du personnel des filières de carrière VII et supérieures et que 5,6 % du personnel occupant des postes à responsabilités. Par ailleurs, selon des statistiques spécifiques, les perspectives de carrière des femmes sont généralement moins bonnes que celles des hommes. Il reste donc beaucoup à faire pour améliorer la répartition entre hommes et femmes à tous les niveaux de toutes les catégories professionnelles, tout en veillant à garantir un environnement professionnel exempt de discrimination et de harcèlement, dans l'esprit de la déclaration d'intention.

Le Comité de management a réaffirmé son attachement au principe de l'égalité des chances et a pris note d'un récapitulatif des recommandations pour 1999 préconisant en particulier de poursuivre les efforts en faveur de l'égalité des sexes, notamment en matière de perspectives de carrière, de promouvoir la formation, de prendre des mesures visant à équilibrer vie professionnelle et vie privée pour améliorer la condition des membres du personnel qui ont des enfants et faciliter le travail des conjoints, et de publier et diffuser une circulaire administrative sur le harcèlement.

Des informations supplémentaires sur la politique du CERN en matière d'égalité des chances et des détails sur le Groupe consultatif sur l'égalité des chances, récemment constitué, peuvent être trouvés sur le Web sous: <http://www.cern.ch/EqualOpportunities/>

Procédure d'attribution des contrats à long terme

Le chef de la Division du personnel, J. van der Boon, a brièvement présenté une proposition de modification de la procédure d'attribution des contrats à long terme portant sur une étape précise du processus de prise de décision. Le Comité a pris note du document pertinent et convenu d'examiner la proposition plus en détail lors de sa prochaine réunion en vue de prendre une décision définitive sur la question.

MODIFICATIONS AUX STATUT ET RÈGLEMENT DU PERSONNEL

Les Statut et Règlement du Personnel en vigueur depuis le 1er janvier 1996 sont modifiés comme suit avec effet au 1er juin 1999 :

- **Annexe R A 1 – Barème des traitements de base applicable au 1.6.1999** (page 73)
- **Annexe R A 2 – Barème des mensualités versées aux boursiers** (page 74)

Des exemplaires de cette mise à jour, annoncée au Bulletin hebdomadaire 3bis/99, page 7, sont disponibles auprès des secrétariats de division.

Division du Personnel
Tél. 74128

levels of all job categories, while at the same time ensuring a professional environment free from discrimination and harassment in line with the statement of intent.

The Management Board expressed continued commitment to the principle of equal opportunities and took note of a summary of recommendations for 1999, which included further efforts to improve gender equality in the area of career development in particular, enhanced training efforts, work/life balance measures to assist working parents and facilitate spouse employment, and the publication and distribution of an administrative circular on harassment.

Further information on CERN's equal opportunities policy and details of the recently created Equal Opportunities Advisory Panel can be found on the Web at: <http://www.cern.ch/EqualOpportunities/>

Procedure for the Award of Long-Term Staff Contracts

The Leader of Personnel Division, J. van der Boon, briefly presented a proposed amendment to the procedure for the award of long-term staff contracts relating to a specific phase in the decision-making process. The Board took note of the relevant document and agreed to discuss the proposal in more detail at its next meeting with a view to taking a final decision on the matter.

AMENDMENTS TO THE STAFF RULES AND REGULATIONS

The Staff Rules and Regulations in force since 1 January 1996 are modified as follows as from 1 June 1999 :

- **Annex R A 1 – Scale of basic salaries effective 1.6.1999** (page 73)
- **Annex R A 2 – Scale of stipends paid to fellows** (page 74)

Copies of this update, announced in Weekly Bulletin 3bis/99, page 7, are available in the divisional secretariats.

Personnel Division
Tel. 74128

SEMINARS SEMINAIRES

Tuesday 25 May

SPS AND PS EXPERIMENTS COMMITTEE

Open session

at 09.00 hrs – Auditorium, bldg 500

1. Status report from PS211 : J.-P. Revol (40 min.)
2. Status report from NA47 : V. Hughes / R. Windmolders (30 min.)
3. Status report from NA58 : S. Paul (30 min.)

Closed session

at 13.00 hrs – 6th floor Conference room, Main Building

Tuesday 25 & Wednesday 26 May

1999 CERN WORKSHOP ON STANDARD MODEL PHYSICS (AND MORE) AT THE LHC

Tuesday 25 May

Morning session

at 09.00 hrs – Council Chamber, bldg 503

- 09.00 - 09.15 Introduction
- 09.15 - 10.45 QCD (1)
- 09.15 - 10.00 Dave Soper, Jets and Partons
- 10.00 - 10.45 Stefan Taprogge, Experimental aspects of QCD studies at the LHC
- 10.45 - 11.15 *Coffee break*
- 11.15 - 12.15 B Production (1)
- Paolo Nason/Giovanni Ridolfi, Theoretical aspects of charm and bottom quark production
- 12.15 - 13.00 Dieter Zeppenfeld: Tevatron run II and beyond
- 13.00 - 14.00 *Lunch*

Afternoon session, Main Auditorium

- 14.00 - 15.00 TOP (1)
- 14.00 - 14.30 Michelangelo Mangano, Top production
- 14.30 - 15.00 Ilias Efthymiopoulos: Experimental aspects of top studies
- 15.00 - 16.00 EWK (1)
- 15.00 - 15.30 Wolfgang Hollik, Theoretical aspects of EWK physics, part 1
- 15.30 - 16.00 Zoltan Kunszt, Theoretical aspects of EWK physics, part 2
- 16.00 - 16.30 *Coffee break*
- 16.30 - 18.00 EWK (2)
- 16.30 - 17.00 Bob Wagner, EWK physics at the Tevatron
- 17.00 - 17.30 Speaker TBA, Precision measurements of M_W , etc. at the LHC
- 17.30 - 18.00 Speaker TBA, Measurements of triple gauge couplings at the LHC

Wednesday 26 May

Morning session

at 09.00 hrs – Auditorium

- 09.00 - 10.00 B Production (2)
- 09.00 - 09.20 speaker TBA: b triggering and detection
- 09.20 - 09.40 speaker TBA: The measurement of b production properties

Vous pouvez aussi consulter

For information on these seminars, please see

<http://wwwas.cern.ch/Bulletin/Seminars/current.html>

- 09.40 - 10.00 speaker TBA: Open issues in the experimental simulation of b signals
- 10.00 - 11.00 QCD (2)
- 10.00 - 10.30 James Stirling, Parton distributions and their implications for LHC.
- 10.30 - 11.00 M. Dittmar, Cross section measurements at the LHC
- 11.00 - 11.30 *Coffee break*
- 11.30 - 12.45 B decays (1)
- 11.30 - 12.15 Robert Fleischer, CP violation in B decays: Theory
- 12.15 - 12.45 Guy Wilkinson, CP violation in B decays at the LHC: Experiment
- 12.45 - 14.00 *Lunch break*

Afternoon session, Main Auditorium

- 14.00 - 15.30 TOP (2)
- 14.00 - 14.30 Martin Beneke, EWK (and other) aspects of the Top quark: theory
- 14.30 - 14.50 Speaker TBA, The measurement of the top mass and top production properties
- 14.50 - 15.10 Speaker TBA, The measurement of EWK properties of top quarks
- 15.10 - 15.30 Speaker TBA, Search for phenomena beyond the SM in the top system
- 15.30 - 16.00 *Coffee break*
- 16.00 - 17.00 B decays (2):
- 16.00 - 16.15 TBA, Physics potential and feasibility of $B_s \rightarrow J/\psi \phi$
- 16.40 - 17.00 TBA, Rare B decays: Experiment
- 17.00 - 17.45 Gian Giudice, Beyond the orthodoxy
- 17.45 - 17.50 Conclusion

Tuesday 25 May

CERN HEAVY ION FORUM

at 10.00 hrs – TH Conference Room, bldg 4/3-004

QCD in extreme conditions; chiral symmetry and the phase diagram

by Frank WILCZEK /Institute for Advanced Study, Princeton

Two lectures, two more will follow on Friday, 28 May.

I: QCD in Extreme Conditions: General Introduction

This will be a general overview of QCD in the limits of high virtuality, high temperature, and high density, where we have the clearest understanding of how to relate the phenomena to fundamental theory. Recently there have been dramatic developments in our understanding of the high-density behavior, bringing new perspectives on confinement and chiral symmetry breaking. I will especially emphasize these.

II: Chiral Symmetry and the Phase Diagram

I will first discuss how general renormalization group arguments allow us to make some rigorous yet highly non-trivial statements about the phase transition to chiral symmetry restoration. Then I will combine these results with some general arguments to make it plausible that there is a

true critical point in QCD, and briefly discuss experimental signatures for it (following Stephanov, Rajagopal, and Shuryak). I will also discuss related out-of-equilibrium phenomena, especially the possibility of a disordered chiral condensate.

Organisers: Yiota Foka and Ulrich Heinz

<http://home.cern.ch/a/alicedoc/www/chic/>

Wednesday 26 May

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room, bldg 4

Unification, Fermion Masses, and Proton Decay

by Frank WILCZEK / I.A.S. Princeton

I will first briefly review the case for supersymmetric gauge theory unification, based on rationalizing the Standard Model multiplets and hypercharges, quantitatively unifying its couplings, and (now) setting the scale for neutrino masses as observed. Then I will discuss issues around the symmetry breaking pattern, as reflected in doublet-triplet splitting and in the pattern of fermion masses. One possibility for obtaining a viable, economical, over-constrained model will be advertized. Finally I will discuss the encouraging implications of all this for proton decay experiments.

Thursday 27 May

CERN-ITU MANAGEMENT BRIEFING

09.00 to 12.00 hrs – Conference Room, bldg 40/S2-B01

CERN, in partnership with the International Telecommunications Union (ITU), Helsinki Business School of Economics and Stratnet SA, organizes an informal seminar series in strategic management. The aim of the seminar series is to summarize the recent developments in strategic management disciplines, using practical case examples from ITU which is currently undergoing an management transformation process. These half-day seminars are aimed at different management levels throughout the organization. The third session, open to anyone interested in strategic management issues, is titled 'CONVERTING VISIONS INTO ACTION AND RESULTS'.

More information can be found at

http://www.cern.ch/CERN/Divisions/DSU/spu/ITU_welcome.html

Organiser: M. Nordberg / DSU / 77377

Thursday 27 May

LARGE HADRON COLLIDER COMMITTEE

at 09.00 hrs – Auditorium, bldg 500

Open Session

- | | |
|-------------|---|
| 09.00–09.15 | Status of the LHC project (L. Maiani) |
| 09.15–10.00 | Status of the LHC machine (L. Evans) |
| 10.00–10.30 | COFFEE BREAK |
| 10.30–11.15 | ALICE proposal addendum: Transition Radiation Detector (P. Braun-Munzinger) |
| 11.15–12.00 | Report from the Standard Model Workshop (G. Altarelli) |

Thursday 27 May

SCIENCE, TECHNOLOGY AND INDUSTRY SEMINAR

at 14.00 hrs – Conference Room, bldg 40/SS-D01

The do's and don't's in IPR matters

by Johan A.A. VOS / Director of Technology Transfer
Universiteit van Amsterdam

Intellectual Property Rights have become more and more important in today's economy. The ownership of a process, material or compound is crucial in the stage of developing a basic idea or invention into a product that is ready to be marketed.

Researchers of scientific institutes are not used to keep knowledge hidden for others. On the contrary: they want to share their ideas in an early stage with fellow researchers and gather more knowledge about the basic issues behind the reason of our existence.

Combining the aspects of non-disclosure, protection and exploitation with open communication and worldwide co-operation can be seen both as a burden or as a challenge. It is important for scientists to understand the basic elements of IPR in order not to be surprised and to use IPR as an enabling instrument in the ever continuing process of research.

at 15.30 hrs – Conference Room, building 40/SS-D01

How to stimulate scientists for technology transfer actions

Technology Transfer is not a natural task for scientists. Most scientists are especially interested in fundamental aspects and have little affection with the steps industry take to fulfil the needs in the marketplace.

Nevertheless, over the past decade politics tend to calculate the economic value that result from the investments in scientific research. One of the complaints from both politics and industry is that only limited scientific results are – instantly – useful for developing new products and services. All publicly funded research institutes have the obligation to serve the community; in this era serving the community especially means effectively transferring knowledge and technology to the business community.

The only way technology transfer will be effective is when researchers are convinced tech transfer is useful for themselves, their institute and the community. Managers of research institutes will have to stimulate actively their researchers to take part in technology transfer actions.

On both topics, Johan Vos will explain the policies that have been developed over the last years at the Universiteit van Amsterdam and the results that have been achieved.

Thursday 27 May

COSMOLOGY WORKSHOP

at 14.00 hrs – TH Conference Room, bldg 4

Matter creation in the early Universe

by I. TKACHEV / CERN

I shall discuss recent progress in understanding matter creation after inflation. While explosive stimulated decay of inflaton oscillations may be the dominant channel of reheating, sub-dominant processes like gravitational creation of matter from the vacuum fluctuations may lead to consequences which are observable today. Among those are superheavy dark matter and possible relation to the phenomenon of the highest-energy cosmic rays. I will also discuss the previously neglected process of the inflaton decay into fermions which turns out to be extremely efficient.

Thursday 27 May

TECHNICAL PRESENTATION

14.00 to 17.00 hrs – bât. 40/R-D10

Low Level Instruments and PC-Measurement products

by P.LINDQUIST & J. BÖTSCHI / Keithley Instruments S.A./

Presentation of sensitive measurement products such as: Electrometers, Nanovoltmeters, Micro-ohm meters, Picometers, Precision Sources.

SMU's (Source-Measure Units) for component characterisation and many other utilisations. High voltage devices. A series of Digital Multimeters with built in scanners. Miniaturised modules for performing precision measurements over Ethernet or other type of standard-bus. High demand switching.

In addition they will also present some of their PC-measurement products - software and hardware, as well as the real-time applications control system ADWIN.

Language : English, French, German, Swedish

Information : S.Shearer SPL / 76360

Jeudi 27 mai

PRÉSENTATION TECHNIQUE

14h00-17h00 hrs – Bus d'exposition INFOLINER/
Parking Bât. 252

Connexions sans vis

par M. A. ZINGG / WAGO CONTACT (CH)

Vous obtiendrez des informations sur les connexions sans vis telles que la connexion CAGE CLAMP, éprouvée des milliards de fois, CAGE CLAMP COMPACT ainsi que sur la connexion par enfichage direct utilisée dans les boîtes de dérivation. La nouvelle connexion par perçage d'isolant FIT CLAMP, intégrée dans les bornes sur rail, vous sera également présentée.

Langues : allemand, français, anglais

Information : S.Shearer/SPL-PS/76360

Thursday 27 May

LHC PROJECT SEMINAR

at 14.15 hrs – LHC Auditorium, bldg 30, 7th floor

Accelerator physics and technology challenges

by Lyndon EVANS / DG Division

The design of the LHC incorporates our accumulated knowledge of the physics of particle beams in storage rings. Phenomena governing the dynamics of single particle motion include nonlinear effects introduced by imperfections in the magnetic field as well as the Coulomb interaction between particles in the same beam. The interaction with particles in the opposite beam gives rise to additional strong nonlinearities, limiting machine performance.

Collective effects lead to instabilities at high intensity and require special means to combat them. Finally, in order to obtain the design energy of 7 TeV per beam, considerable technological innovation is necessary, in particular, the massive use of superfluid helium in order to obtain the very high magnetic field. In this talk, some of the main accelerator physics issues and technological challenges are discussed. The presentation will assume only a superficial knowledge of accelerators and applied superconductivity.

Thursday 27 May

SL SEMINAR

at 16.00 hrs* – SL Auditorium, bldg 864

Highlights from the PEP-II commissioning

by Massimo PLACIDI / CERN

The SLAC PEP-II B-Factory is a new generation e^+e^- Asymmetric Collider commissioned in the winter run '98-'99. The attained performance in terms of single- and multi-bunch luminosity is quite promising and the improvements

planned for the March-May shutdown will allow to reach figures close to design and will mark the beginning of the experimentation with the BaBar detector installed in the meanwhile in the accelerator Interaction Region.

The parallel commissioning of the two rings will be described together with the collision diagnostics and procedures implemented to optimise the luminosity.

First experience with beam-beam issues associated with two rings operating with different energies and beam currents will be documented and possible hints for colliding multi-bunch beams in future accelerators will be discussed.

Information:

<http://www.cern.ch/CERN/Divisions/SL/news/news.html>

Organiser: Werner Herr / SL Division

** Tea and coffee will be served at 15:30 in front of the Auditorium*

Thursday 27 May

CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium, bldg 500*

Getting its from BITS

by Frank WILCZEK / Institute for Advanced Study,
Princeton

A great program in natural philosophy, going back at least as far as Pythagoras, has been to derive the structure of the world from pure numbers. After a brief historical introduction, I will discuss where we stand with this program. I shall argue that in some parts of physics we have realized it to an amazing extent, but that major challenges remain.

Organiser : Luigi DI LELLA / EP Division

** Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.*

Friday 28 May

CERN HEAVY ION FORUM

at 10.00 hrs – TH Conference Room, bldg 4

QCD at finite baryon density

by Frank WILCZEK / Institute for Advanced Study,
Princeton

I: Methods and Color-Flavor Locking

Recently, by combining methods of many-body theory (Fermi liquid and BCS theory, Landau damping) to QCD with asymptotic freedom, we have been able to form a rigorous understanding of the asymptotically symmetry breaking in a fully calculable framework. For example, all the elementary excitations carry integral electric charge.

A key concept is that both color and flavor symmetry are separately broken, but a combination of the two remains valid: color-flavor locking.

II: Quark Description of Hadronic Phases

I will first argue that the calculable high-density phase (from part I) resembles in many significant details the phase one expects based on conventional wisdom and experimental and numerical experience at low density. This makes it plausible that there is no phase transition: quark-hadron continuity. I will then discuss the interesting complications that come in when we take into account that the strange quark mass is not negligible in reality.

See announcement of HIF on 25 May 1999 with the first two lectures by F. Wilczek.

Organisers: Yiota Foka and Ulrich Heinz

<http://home.cern.ch/a/alicedoc/www/chic/>

Friday 28 May

COMPUTING COLLOQUIUM

at 14.00 hrs – Auditorium, bldg 500

Massive Computing Complexes

by John GAGE / Sun Microsystems

About the speaker

John Gage is the Chief Researcher and Director of the Science Office, for Sun Microsystems.

Gage attended the University of California, Berkeley, the Harvard Kennedy School of Government, and the Harvard Graduate School of Business. He did doctoral work in mathematics and economics at the University of California, Berkeley, and left Berkeley in 1982 to join Sun Microsystems.

Monday 31 May

DETECTOR SEMINAR

at 11.00 hrs – Conference room, bldg 13/2-005

The ZEUS Central Tracking Detector

Second Level Trigger

by A. QUADT / EP Division

We present the Second Level Trigger for the Central Tracking Detector (CTD-SLT) of the ZEUS experiment. The CTD-SLT consists of a network of microprocessors running a track finding algorithm. Operational experience gained during the 1995 to 1997 HERA data taking periods show that the maximum processing rate approaches 800 Hz, with almost 100% track finding efficiency and adequate p_t and vertex resolution of $\sigma(p_t) \sim 0.05 p_t^2$ (p_t in GeV) and $\sigma(z_{vtx}) \sim 9$ cm. The online performance of a highly parallel system with dynamic loading such as the CTD-SLT is characterised by two quantities, the average throughput (speed) and the processing time per event (latency). Detailed understanding of these quantities for the CTD-SLT from operational experience, simulations and a simple model will be discussed.

Information:

<http://www.cern.ch/CERN/Divisions/EP/Seminars/Welcome.html>

Organiser: Rui Ribeiro / EP Division

Monday 31 May

LHC MACHINE ADVISORY COMMITTEE

Open session

at 14.00 hrs – LHC Auditorium, bldg 30

14.00 S. Tazzari - Introductory remarks

14.05 L. Evans - Current status of LHC project

15.25 Break

15.40 C. Wyss - Status of magnets

16.50 F. Ruggiero - Report on beam-beam workshop

17.20 End of session

* Please note times may change

Monday 31 May

CERN EP SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium, bldg 500*

Measurement of the $|V_{ub}|$ matrix element at LEP

by Marco BATTAGLIA / University of Helsinki and
Pierre HENRARD / LPC Clermont-Ferrand

The understanding of the origin of the CP symmetry violation is one of the most important open questions in High Energy Physics. In the framework of the Standard Model, CP violation is accounted for by the appearance of a phase in the Cabibbo-Kobayashi-Maskawa (CKM) mixing matrix. From this point of view, an accurate determination of the $|V_{ub}|$ matrix element is very important. The ARGUS and CLEO experiments have been pioneers in this field but their measurements suffer from large theoretical uncertainties in the modelling of the $b \rightarrow u$ transitions (20-25% relative error on $|V_{ub}|$).

Recently, the LEP experiments have measured for the first time the inclusive charmless semileptonic branching ratio, $Br(b \rightarrow X_u l \nu)$, from which $|V_{ub}|$ can be extracted with less dependence on theoretical assumptions. The three analyses performed by the ALEPH, DELPHI and L3 experiments and the techniques used to reconstruct the inclusive charmless semileptonic B decays will be described. The method used to average the three results will be presented and the extraction of the value of $|V_{ub}|$ will be discussed and compared with the results obtained by the ARGUS and CLEO experiments.

Organiser : Fabiola Gianotti / EP Division

* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

Tuesday 1 June

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium, bldg 500*

Results of the AMS experiment

by Samuel C.C. TING / CERN and MIT

The AMS experiment is a magnetic spectrometer designed and constructed to measure charged particles in space. For its first flight, the detector used a permanent magnet together with a precision silicon tracking detector, time-of-flight counters and aerogel counters. The first 10-day flight of AMS took place on June 2, 1998 on board the NASA Space Shuttle Discovery. The construction of the AMS detector, the first results of the shuttle flight and the future plans of AMS will be presented.

Organiser : Jasper Kirkby / EP Division

* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

Thursday 3 June

SL/LHC PROJECT SEMINAR

at 14.15 hrs – LHC Auditorium, bldg 30, 7th floor

Summary of the Workshop on Beam-beam Effects in Large Hadron Colliders

by Werner HERR / SL

The beam-beam interaction can limit the performance of hadron colliders such as the LHC and these effects have to be taken into account during the design of the accelerator. A workshop was held at CERN from 12th to April 16th to review the current knowledge and experience and to discuss ongoing and future studies. In this seminar an overview of the basic problems will be presented and the recommendations and conclusions of the workshop are discussed.

Friday 4 June

IT INFORMATICS TUTORIAL

10.00-12.00 hrs – IT Auditorium, bldg 31/3-004

Introduction a PowerPoint

by Alberto PACE / CERN-IT



Information sur les cours, dates et places disponibles sur WWW:
Information about the courses, dates and places available on WWW :
<http://www.cern.ch/Training/>

ACADEMIC TRAINING LECTURE SERIES

2, 3, 4 June

from 11.00 to 12.00 hrs – Auditorium, bldg 500

Mathematica

by J. McLOON / Wolfram Research Europe Ltd, UK &
B. AUTIN / PS Division

Scientific Computing : The Mathematica 4.0 Approach (J. McLoon - 2 June)

The first lecture will give participants an insight into the background, purpose, design and future direction of the Mathematica technical computing system.

Intended for those with little or no hands-on-experience of Mathematica, the talk will include a diverse collection of examples from simulation and high-level computation to data analysis and technical publishing. These will illustrate the application and benefits of using the system from the start to the end of scientific projects.

Advanced Topics in Mathematica 4.0 (J. McLoon - 3 June)

The second lecture will look in detail at advanced issues involved in the design and more sophisticated usage of the Mathematica technical computing system. Intended for both

the Mathematica user and non-user, the following topics will be discussed :

- Use of the Mathematica programming language on a diverse collection of objects including algebra, typesetting and documents.
- Subtle problems with numeric computation and their potentially disastrous consequences, including an examination of the tools available in Mathematica to overcome them.
- Problems associated with technical publishing and solutions offered by Mathematica and the new web standard MathML.

Mathematica for physics (B. Autin - 4 June)

By studying the specific example of a telescope, it will be shown how the various features of *Mathematica* can be combined in a friendly and efficient way. Existence conditions and analytical expressions can be derived for a thin lens model using symbolic techniques. Operating diagrams are drawn using the graphics facilities. Functions of X^2 type can be numerically minimised to obtain the real thick lens telescope. The results are then encapsulated in a function whose arguments are the parameters of the telescope and the function is added to a package (*BeamOptics*) that can be called in a standard way by any user. This technique will be repeated for other applications such as special relativity or the post processing of numerical files generated by codes such as *Fluka* or *MAD*.

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

TRAVAUX SUR LES CABLES TELEPHONIQUES

Des travaux seront exécutés sur les connexions téléphoniques des bâtiments suivants :

10 - 9 - 250 - 109 - 358 - 16 - 17 - 15 - 22 - 204 - 102 - 24 - 23 -
167 - 25 - 166 - 70 - 173 - 19 - 18 - 20 - 21 - 580 - 2008 - 2002 -
174 - 576 - 579 - 176 - 104 - 55 - 544 - 13 - 57 - 120 et 14.

le 05/6/99, entre 06.00 et 17.00 heures.

Il y aura des perturbations dans les communications téléphoniques de ces bâtiments pendant cette période. Un service qui serait sérieusement perturbé par ces travaux est prié d'appeler le 163300 ou le 160036.

Le Service Téléphone regrette ces inconvénients et vous prie d'accepter ses excuses !

Service Téléphone du CERN

TELEPHONE CABLE INTERVENTION

Work is being carried out on the telephone cables to the following buildings

10 - 9 - 250 - 109 - 358 - 16 - 17 - 15 - 22 - 204 - 102 - 24 - 23 -
167 - 25 - 166 - 70 - 173 - 19 - 18 - 20 - 21 - 580 - 2008 - 2002 -
174 - 576 - 579 - 176 - 104 - 55 - 544 - 13 - 57 - 120 et 14.

on 05/6/99, between 06.00 et 17.00 hours

Telephone interruptions to and from these buildings will be unavoidable during this period and any service being seriously inconvenienced by this work is kindly requested to call 163300 or 160036.

Please accept our apologies for the inconvenience the work may cause !

CERN Telephone Service

INFORMATIONS BANQUE UBS

Ces dernières semaines, UBS SA a réuni l'ensemble des comptes de ses clients sur une plateforme informatique commune.

Malgré sa complexité et son ampleur, cette opération a connu un taux de réussite très élevé.

Nous avons malheureusement rencontré plus de difficultés pour intégrer les nombreuses conditions préférentielles dont bénéficient les membres du CERN.

Afin de respecter nos engagements nous nous employons à effectuer les corrections nécessaires, en particulier : les programmes des distributeurs de billets permettront d'offrir le taux de change propre au CERN d'ici la fin du mois, les intérêts servis sur les comptes personnels seront, le plus rapidement possible, ajustés et recalculés au taux convenu avec le CERN.

Nous regrettons profondément les difficultés auxquelles vous avez été confrontés et tenons à vous présenter nos plus sincères excuses.

Nous sommes certains que la situation, nous en convenons non satisfaisante, vécue actuellement par nos clients du CERN, s'améliorera très prochainement et vous assurons que nous mettons tout en oeuvre pour y parvenir le plus rapidement possible.

UBS SA
Succursale du CERN

UBS INFORMATION

These last weeks, UBS AG has gathered all the accounts of its clients into a sole data processing system.

Despite the complexity and extent of this operation, a very high success rate has been experienced.

Unfortunately, we have been confronted with specific difficulties when embedding the various preferential conditions granted to CERN members.

In order to meet our undertakings, we are working on executing the necessary modifications. In particular, by the end of the month latest, the cash dispenser machine programs will enable the CERN preferential exchange rate to be offered.

The interests paid on personal accounts will be, as soon as possible, adjusted and re-calculated in accordance with the rate agreed with CERN.

We deeply regret the inconveniences you have suffered and for which we would like to sincerely apologize.

We are confident that the present unsatisfactory situation endured by our CERN clients will very shortly improve and assure you that we are doing our utmost to come back to normal as soon as possible.

UBS AG

INVITATION TO PERFORM Y2K TESTING UNDER UNIX

Introduction

A special AFS cell 'y2k.cern.ch' has been established to allow service managers and users to test y2k compliance.

In addition to AFS, the cluster consists of machines representing all the Unix flavours in use at CERN (AIX, DUNIX, HP-UX, IRIX, LINUX, and SOLARIS).

More information can be obtained from the page: <http://wwwinfo.cern.ch/pdp/bis/y2k/y2kplus.html>

Testing schedule

The cluster will be set to 25 December 1999 on fixed days and then left running for three weeks. This gives people one week to prepare test programs in 1999 and two weeks to check the consequences of passing into year 2000. These fixed dates are set as follows:

- 19 May 1999, date set to 25/12/99 (year 2000 starts on 26 May)
- 9 June 1999, date set to 25/12/99 (year 2000 starts on 16 June)
- 30 June 1999, date set to 25/12/99 (year 2000 starts on 7 July)

If more than these three sessions are needed an announcement will be made later.

Registration

The following Web page should be used for registration: <http://wwwinfo.cern.ch/support/survey-info/y2kreg>

By registering your name and mail address on this page, you will be given a user-id on the first day of each test period. The userid will be valid for the corresponding period and will then be taken away for new usage. If you don't complete your tests in one cycle and wish to retain your account and the files in it, you must reissue the request via the registration web page.

Environment

The machines all run Y2K-compliant versions of the operating system. There is a reasonable amount of disk space in the y2k cell for home directories. Users can only access what is world-accessible in their real afs directories in the CERN cell. File copying is therefore recommended (also to avoid that the y2k-testing alters real production files or products).

Note that LSF will only be available as of the second session (starting 9 June). Tape access must be requested explicitly (on the Web page) as of this session.

The latest news, related to the test environment, will be posted on the Web pages mentioned above.

For PCs and Macs

Please refer to the IT Y2K page for further information: http://nicewww.cern.ch/~sverre/Y2K_IT_Division.html

Sverre Jarp
CERN Y2K co-ordinator (phone 74944)

CENTRALE D'ACHATS

Suite à l'article paru dans le bulletin no 18/99 du 3 mai 1999, nous vous informons que les personnes suivantes de la société LOGITRADE peuvent être contractées par téléphone au 72280 ou 74006, par fax au 767 9490 (bâtiment 73, 3e étage):

- Mme Alexandra BARTHOULOT
- Mr Joël TREPIER
- Mr Jean CAZAL

D'autre part, nous souhaitons souligner que l'activité de la Centrale d'Achats est uniquement basée sur les achats de fournitures et non pas de services.

I. Mardirossian
SPL, Service des Achats

DÉGAGEMENT DE LA SALLE D'ARCHIVAGE DE BANDES MAGNÉTIQUES (BÂTIMENT 186)

La salle d'archivage de bandes magnétiques est en cours de déblaiement pour faire place à l'installation silicium pour les expériences du LHC.

Des contacts ont été pris avec les responsables des expériences en février, en vue soit de la conservation prolongée soit de la destruction des volumes archivés. Ceux qui n'auraient pas encore fait le nécessaire sont priés de s'adresser immédiatement à R. Minchin/IT.

C'est également l'occasion de débarrasser le site des bandes ou cartouches inutilisées et de procéder à leur destruction écologique. Pour convenir de leur collecte, ep-smi.helpdesk@cern.ch.

A.E. Ball/EP-SMI

ACCÈS AU BUREAU INFORMATIQUE D'AIDE AUX UTILISATEURS

La façon de joindre le bureau informatique d'aide aux utilisateurs ("Computing Help Desk", connu aussi sous l'appellation "UCO" et établi par la division IT comme point d'entrée général pour toutes questions informatiques) a été améliorée et devrait être facilitée. Un nouveau numéro de téléphone et nouvelle adresse électronique, que nous pensons plus faciles à retenir, ont été établis comme suit:

Téléphone: 78888

e-mail : helpdesk@cern.ch

Ces deux nouvelles coordonnées sont opérationnelles depuis le mois de décembre dernier. Les numéros de téléphone et adresse précédents sont toujours valables et sont devenus des synonymes pour les nouveaux. Cependant nous vous invitons à utiliser les nouvelles coordonnées dès maintenant et selon votre convenance. Pour plus d'informations veuillez vous référer à l'article publié dans le "CERN Computing Newsletter" no 233:

http://consult.cern.ch/cnl/233/art_uco.html

N'hésitez pas à nous contacter (par courrier: User.Relations@cern.ch) si vous voulez plus d'informations ou pour tout commentaire éventuel sur cette question.

Nicole Cremel, Miguel Marquina, Roger Woolnough
IT/User Support

BUYING AGENT

Further to the article published in the Weekly Bulletin no 18/99 on May 3, 1999, please be informed that the following persons from the Company LOGITRADE can be contacted at the phone numbers 72280 or 74006, at the fax number 767 9490 (Building 73, floor 3):

- Mrs Alexandra BARTHOULOT
- Mr Joël TREPIER
- Mr Jean CAZAL

We would furthermore like to stress that the work of the Buying Agent is concerned solely with the purchase of supplies, not of services.

I. Mardirossian
SPL, Purchasing Service

CLEARANCE OF ARCHIVE TAPE VAULT BUILDING 186

The archive tape vault is being cleared to make way for the LHC experiments' silicon facility.

Experiments were contacted in February to arrange for the extended storage or destruction of archived volumes. Any who have not yet done so are asked to contact R. Minchin/IT immediately.

This is also an opportunity to clear unused tapes or cartridges from around the site and have them destroyed ecologically. Please contact ep-smi.helpdesk@cern.ch to arrange for collection.

A.E. Ball/EP-SMI

REACHING THE COMPUTING HELP DESK

The way to contact the Computing Help Desk (also known as "UCO" and hosted by IT Division as an entry point for general computing issues) has been streamlined in order to facilitate access to it. A new telephone line and email address have been set:

Phone number: 78888

Email: Helpdesk@cern.ch

hopefully easier to remember. Both entries are operational since last December. The previous number and email address remain valid and have been turned into aliases of the above. However we encourage to use the latter at your convenience from now on. For additional information please see the article published at the CERN Computing Newsletter 233:

http://consult.cern.ch/cnl/233/art_uco.html

Do not hesitate to contact us (by email to User.Relations@cern.ch) for additional information or feedback regarding this matter.

Nicole Cremel, Miguel Marquina, Roger Woolnough
IT/User Support

Ordinary meeting (416th) of the Staff Council 27 April

In the absence of Michel Vitasse, Jean-Pol Matheys gave an account of the Executive Committee's activities since the last meeting.

Firms

Nothing new has occurred concerning the situation of the site convention.

"Employment market" for contractors' personnel

The question of creating such an "employment market" has been raised with the CERN Administration who will study the subject.

Health insurance

Long-term care

The actuary will present his report at the next meeting of the Staff Council.

Call for tenders for the new health insurance contract

The documents for the Finance Committee are being prepared.

Pensions

A disagreement has occurred between ESO and CERN concerning ESO's contribution to the Pension Fund. The two Director Generals will meet soon to discuss this matter.

Meetings

SCC of 19 April

SCC had a first discussion on the work planning of TREF whose next meeting will take place on 28 May. In the framework of the five-yearly review, the CCP had a first, informal, discussion on careers and advancement.

The question whether the minutes of the SCC meetings should be in both official languages was raised and the members of the Committee were asked to give their opinion.

Following a first discussion in the Executive Committee, the matter was put before the Staff Council who voted in favour of keeping a status quo, namely the minutes in both languages (with French as the original version).

Meetings in the divisions

These meetings, organized for the new holders of indefinite contracts were successful.

Amendment of article 16 of the Statutes of the Nursery School

The purpose of the amendment to this article of the Statutes, proposed by the Management Board of the Nursery School, concerning the rights of signature, is to expediate the handling of current matters. The

proposal was put to the vote and was unanimously approved by the Staff Council.

Miscellaneous

UBS at CERN

The recent modifications of the bank's computer system, with the resulting chaos, as well as the degradation of the terms offered compared to those offered by the SBS, has resulted in a certain dissatisfaction with the present situation by the CERN staff.

After having discussed the matter, the Staff Council proposed to give a mandate to the Executive Committee to examine with CERN Management the possibility of the installation of a second bank on Swiss territory at CERN. This proposal was accepted unanimously.

CONSEIL DU PERSONNEL

La 417e réunion ordinaire du Conseil du personnel aura lieu le

Mardi 25 mai à 14h00

Amphithéâtre LHC, Bâtiment 30, 7e étage

1. Élection du Président de séance
2. Adoption de l'ordre du jour
3. Approbation du compte rendu de la réunion du 27 avril
4. Assurance dépendance (*invité T. Berthouze, actuaire*)
5. Divers

Les réunions sont publiques et vous pouvez y assister

ACTIVITÉS CULTURELLES



Histoire et Philosophie des Sciences

Université de Genève



Club de Philosophie des Sciences et des Techniques

CERN, Genève

Euroscience

Association du personnel du CERN

FAUT-IL INVESTIR DANS LES SCIENCES ?

Table ronde – Débat public
avec la participation de

Jean AUDOUZE

Directeur du Palais de la Découverte, Paris

Bernard HAUCK

Président de l'Académie suisse des sciences naturelles

Hans Falk HOFFMANN

Directeur du Transfert des technologies et
du calcul scientifique, CERN

Charles KLEIBER

Secrétaire d'état à la science et à la recherche

Modérateur

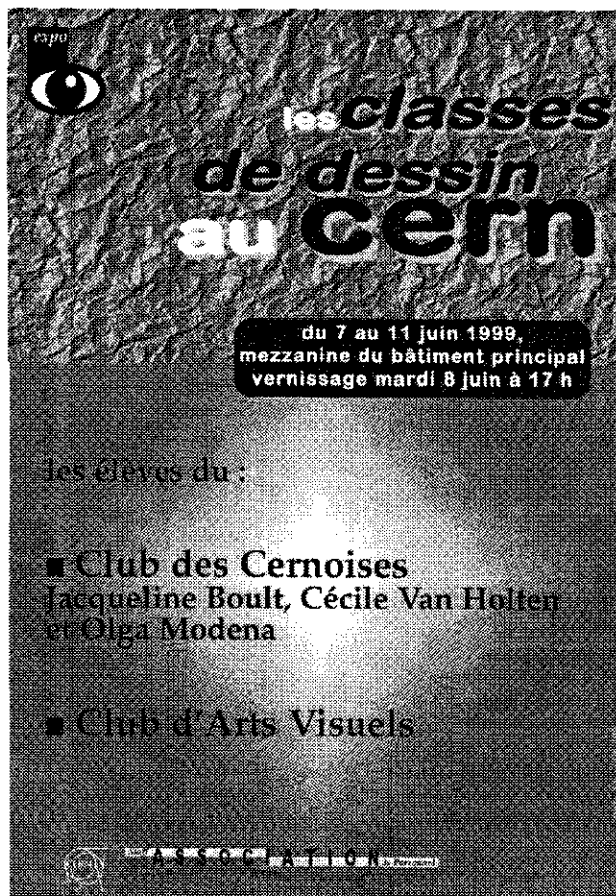
Mme Dominique LEGLU

Rédactrice en chef à *Libération*

Auditoire Rouiller, UNI-Dufour

le mercredi 2 juin, à 20h00

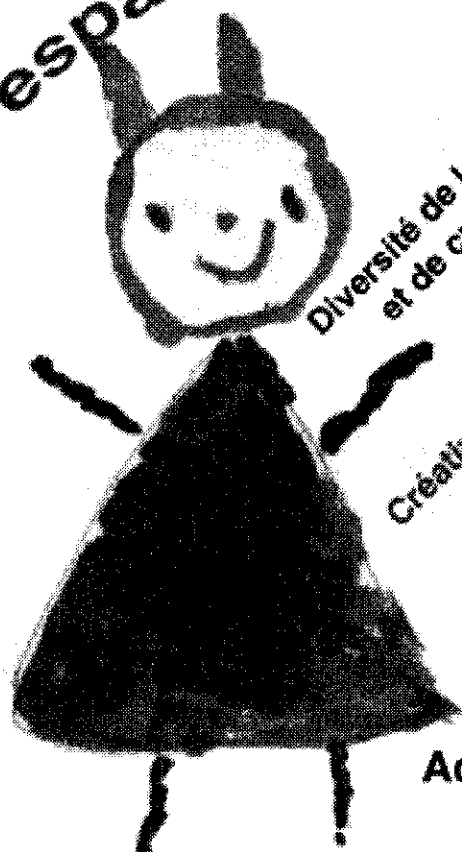
Entrée libre



JARDIN D'ENFANTS

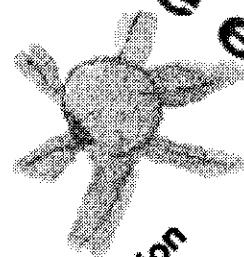
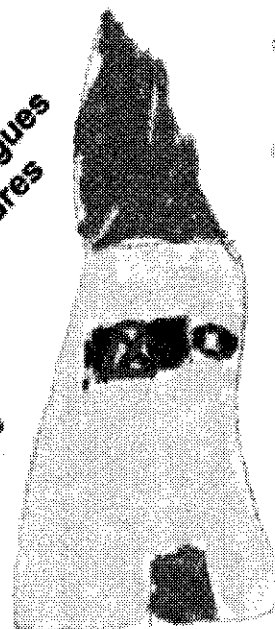
CERN – Meyrin

un espace conçu pour votre enfant



Diversité de langues
et de cultures

Créativité



Socialisation

Autonomie



Accueille les enfants de 2 à 6 ans

de 10.00 hrs
à 12.00 hrs

Vendredi 28 mai
Samedi 29 mai

PORTES OUVERTES

CLUBS

ACTIVITÉS DES CLUBS DE L'ASSOCIATION

Dossier enfin clos

Abderrahman Hasnaoui est décédé le 19 avril 1979, écrasé par un camion de chantier effectuant une marche arrière. Il laissait une épouse et 7 enfants

Dès le 26 avril, le Conseil du personnel approuvait l'organisation d'une collecte en faveur des enfants.

L'argent collecté a été remis à chaque enfant à sa majorité. Chaque part a été majorée des intérêts obtenus.

Le dernier versement vient d'être expédié à la maman qui vit avec ses deux filles.

Merci à Madame Wyss de Ferney-Voltaire qui nous a aidés depuis le début à comprendre la situation et à prendre les décisions les plus appropriées.

GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine permanence avec **entretiens individuels** se tiendra le

**Mardi 1er juin 1999
de 14h00 à 17h00**

dans la Salle de Conférence de l'Association du personnel, bât. 61, en face de la cafétéria.

Les permanences du Groupement des Anciens sont ouvertes aux bénéficiaires de la Caisse de pensions et à tous ceux qui approchent de la retraite.

CERN WOMEN'S CLUB

**COFFEE MORNING
Tuesday, 8th of June 1999**

New arrivals and old friends are warmly invited to come to our coffee morning which takes place every second Tuesday of the month in the club rooms, building 504 (restaurant N° 2, 1st floor) from 9.00 to 11.00 a.m. Our coffee mornings offer the opportunity to find and share useful information on how one may cope with many, often confusing aspects of moving into and living in the area. Children are always welcome!

Theme of our next coffee morning will be "out and about". Come and discover all the nice places and walks in the Geneva area, perhaps you get some inspiration for you and your family!

I would like to remind you about our AGM, which will take place on **Monday, 7th of June at 7.30 p.m.** in the Council Chamber, Main building, 1st floor.

Some students of Jackie Boulton's and other painting-classes expose their works till the 11th of June; the vernissage will take place on Tuesday, 8th of June from 5 p.m. on, everybody is welcome.

On Thursday 17th of June Renate will organize a visit to the backstage of the Grand Théâtre. For more information or inscription call:

Renate Rudge
Tel. 04 50 41 26 65

CLUB DES CERNOISES

**COFFEE MORNING
Mardi 8 juin 1999**

Nous invitons cordialement toutes nos amies ainsi que les nouvelles venues à notre coffee morning qui a lieu le deuxième mardi de chaque mois dans les salles du Club, bâtiment 504 (restaurant N° 2, 1^{er} étage) de 9h00 à 11h00. Nos coffee mornings vous offrent l'occasion de trouver des informations utiles sur différents aspects de la vie dans notre région. Vos enfants sont les bienvenus!

A notre prochain coffee morning vous trouverez une exposition sur les lieux et promenades intéressants dans les environs de Genève. Peut-être y découvrirez-vous des sites à visiter avec votre famille.

J'aimerais vous rappeler que notre **Assemblée générale** aura lieu **lundi 7 juin à 19h30** dans la salle du Conseil, au 1^{er} étage du Bâtiment principal.

Des étudiants de la classe de Jackie Boulton et d'autres cours de peinture organiseront une exposition dans le bâtiment principal. Le vernissage aura lieu mardi 8 juin à partir de 17h00.

Renate organise le jeudi 17 juin une visite des coulisses du Grand Théâtre de Genève. Pour tous renseignements, veuillez contacter:

Renate Rudge
Tél. 04 50 41 26 65



RUGBY

Quart de finale de Coupe Suisse
Samedi 15 mai sur le terrain du Rugby Club CERN/St-Genis

Le CERN "ébranle" Hermance: 14 - 20

Nous avons vu en effet ce week-end le Rugby Club CERN/St-Genis dans ses grands jours. Après un passage à vide, le club suisse au palmarès le plus riche revient sur le devant de la scène rugbystique de Ligue Nationale A après une évolution en Ligue Nationale B la saison dernière. Si l'équipe dirigeante reste discrète, elle n'en est pas moins efficace puisque la fermeté avec laquelle le Comité directeur et l'entraîneur gèrent leurs équipes semble porter ses fruits.

L'équipe d'Hermance, surprise par cette opposition inhabituelle, a vu plusieurs de ses éléments paniquer et avoir des attitudes indignes d'une équipe actuellement championne en titre, sanctionnées par trois cartons rouges: début de ce quart de finale totalement à l'avantage du CERN qui met Hermance sous pression (le pack des Bleus gagne les deux premières introductions adverses et le premier lancer d'Hermance) et l'oblige à commettre des fautes.

Malheureusement pour les Bleus, le tableau d'affichage reste vierge, les deux premières tentatives suite à des hors-jeu ayant échoué. Le CERN maintient sa pression et ouvre enfin la marque sur pénalité. La partie devient plus heurtée, expulsion temporaire, puis définitive. La première mi-temps s'achève sur un score de parité 3 - 3, et deux équipes réduites à 14.

L'entame de la seconde période est à l'avantage d'Hermance qui inscrit deux essais: 17 - 3. Il reste 25 minutes au CERN pour refaire son retard. Nullement abattus, les Bleus repartent à l'assaut et bousculent Hermance qui commence à donner des signes de fébrilité. Deux pénalités pour le CERN contre une pour Hermance viendront faire évoluer le score (20 - 9) avant que le doute ne s'installe chez le champion qui se laisse aller à quelques mouvements d'humeur indignes

qui donnent lieu à deux expulsions supplémentaires. Les Bleus vont alors faire le siège de l'en-but d'Hermance, et sont justement récompensés par un essai en coin: 20 - 14. Malheureusement pour eux, la partie s'achève à portée d'un essai transformé. Un grand coup de chapeau aux joueurs du CERN qui ont fait preuve de courage, de volonté et de qualités: ils ont montré tout au long de la rencontre qu'Hermance est une équipe "prenable".

Pour les Bleus, la saison n'est pas encore finie puisque l'équipe II rencontrera en demi-finale de Coupe Suisse l'équipe d'... Hermance le samedi 29 mai à 15h00 sur le terrain du CERN/St-Genis.

Domage, car on se prenait déjà à penser à une demi-finale CERN I - CERN II !

COLLECTES À LONG TERME

VENTES D'ÉDUCATION ET LIBÉRATION

Judi 27 et vendredi 28 mai, Bâtiment principal

Il y a un mois, dans ce bulletin, à l'occasion d'une fête pour le Bénin organisée à Genève, nous rappelions que le soutien des Collectes à long terme au projet des salles de sciences pour le lycée Houffon d'Abomey avait été le point de départ d'un magnifique développement des échanges et de la solidarité. Sur nos tables des 27 et 28 mai, il y aura évidemment de l'artisanat des artisans d'Abomey, y compris des statuettes en bois jamais présentées, dont le bénéfice ira à nos écoles et nos ateliers béninois. Faut-il souligner ici qu'il est aussi important

de soutenir un peuple qui œuvre dans la paix, que de secourir les victimes des conflits qui déchirent tant de nations? À notre stand, on trouvera bien sûr de l'artisanat d'autres pays où nous travaillons, le Chili, la Bolivie, le Nicaragua pour lequel l'effort de solidarité post-ouragan continue, et, enfin, quelques produits du commerce équitable, dont des confitures. La présentation de notre stand est aussi l'occasion d'adhérer à Éducation et Libération, ce qui permet de mettre sur pied des engagements de solidarité stables.



SKI CLUB

Assemblée générale

Amis skieurs, la saison 1998 / 1999 est terminée. Retrouvons nous pour l'Assemblée générale annuelle.

le jeudi 27 mai 1999 à 18h00
Amphithéâtre de la Théorie
Bâtiment 4 3-006

Moniteurs et membres: une participation de votre part est la bienvenue pour cette soirée. Un apéritif sera offert au Restaurant N° 1 (COOP).

Le Comité

Éducation et Libération, CP 61, 1211 Genève 28, CCP 12-9539-7



SKI CLUB - ORIENTATION

Voici les résultats de la 2e course de la Coupe de Printemps 99 qui s'est déroulée dans la forêt de Granges-Malval. La pluie abondante avant et pendant la course avait rendu le terrain particulièrement boueux et

glissant ce qui n'a pas du tout découragé les adeptes de ce sport très "nature". Bravo à tous! Les résultats complets se trouvent sur le site:

www.cern.ch/CERN/Clubs/ski/orienteer/

Résultats Granges-Malval 8 mai 1999

Parcours court - 2,2 km 9 postes

1	Auvigne Christophe	1:03:15
1	Charrue Joatham	1:03:15
2	Auvigne Isabelle	1:08:55
2	Allongue Bruno	1:08:55
3	Jouet Celine	1:11:40
3	Jouet Claire	1:11:40

Parcours moyen - 4,2 km 13 postes

1	Sjöström Mårten	1:03:07
2	Guisolan Emilie	1:15:35
3	Nardini Yves	1:17:03

Parcours long - 5,6 km 17 postes

1	Rohart Martin	1:01:40
2	Duruz Michel	1:02:15
3	Zosso Jean-Bernard	1:08:35

Parcours jalonné - 2,0 km 8 postes

1	Balay Solene	0:41:20
2	Walbaum Emilie	0:51:30
3	Gayet Aurore	1:07:00
3	Gayet Iris	1:07:00
3	Gayet Véronique	1:07:00

Prochain rendez-vous:

Samedi 29 mai: Mont Mussy à partir de 13h30



FOOTBALL

Résultats

Match	Score	Équipe	G	N	P	Buts	Points
Cryo/PS - PIT 8	3 - 0	Coop.	4	0	1	20	13
MFAI - GOZO	2 - 4	Chalt.	4	0	0	16	13
Coopérants - OPAL	8 - 0	Transp.	3	0	1	12	10
L3 - PEPPE	2 - 2	Cryo	2	1	1	14	9
EST - Fairboots	3 - 0	GOZO	2	1	1	9	9
Chaltrons - Transport	3 - 1	PEPPE	2	1	1	8	9
Coopérants - Cryo/PS	2 - 1	PIT 8	2	0	3	15	9
MFAI - OPAL	9 - 0	MFAI	2	0	2	17	8
PIT 8 - GOZO	1 - 3	EST	1	1	2	6	7
EST - L3	2 - 2	L3	0	2	2	6	6
Transport - PEPPE	4 - 0	Fair.	0	0	4	3	4
Fairboots - Chaltrons	0 - 7	OPAL	0	0	4	2	4
Coopérants - PIT 8	0 - 1						

Classement



PÉTANQUE

Semaine N° 18

CERN 1 perd contre Charmilles 1

7 15

5 15

CERN 2 gagne contre Taxis 2

15 5

15 9

CERN 3 Match nul Charmilles 4

4 15

15 11

CERN 4 gagne contre Poste Swiss 6

15 3

15 7

CERN 5 perd contre Rolex 6

9 15

1 15

Semaine N° 19

CERN 1 gagne contre OMC 1

15 11

15 5

Challenge Luigi BAVARESCO

Jeudi 27 mai

Début des parties à 18h00



YACHTING

Prochain événement / Next event

Samedi 29 mai / Saturday May 29

Régate mensuelle/

Monthly regatta

Inscriptions 12h30 - 13h30 (buvette MOBY-DICK)

Regatta 14h30 - 18h00 (max.)

Les non-membres du YCC avec leur bateau sont les bienvenus!

Non YCC-members with their boat very welcome!



SOFTBALL CLUB

Lepton Streak Continues

The Leptons pulled off a thrilling, last-inning, come-from-behind 6-5 victory over ILO on Sunday to stay undefeated and on top of the GSL. After a quiet first five innings, the CERN bats came alive in the end and produced runs the hard way via a series of singles and sacrifices.

Lepton Game Notes

Sunday marked Steve Goldfarb's 74th game for CERN, and so the Most Games Played title passes from Andre Turcot to him. To celebrate, Steve picked up Line of the Day with a 4-2-3-2 that included an honest-to-God, in-the-wheat (peas actually) home run to right field. Eric Torrence passed the 50 career at-bats mark, and let's not forget those three big K's on the mound!

Quarks Quand-Meme

The Quarks continued to show improvements on the field and

behind the plate on Sunday, in spite of a somewhat lop-sided loss to the Rowdies. Inspired performances by veteran Patricio Grane and a few good men recruited from the U.S. Marine Corps give head coach Manuella optimism as the season progresses. If we could teach her out of the score, then we would know who is this week's QuaG. The editor's somewhat biased preference would have to go to Patricio.

Sunday Swap

This Sunday sees the Leptons hosted by cross-town rival Rowdies in game 1 at 14:00 and the Quarks hosted by ILO in game 2. All fans and prespective players are, as usual, invited to attend.

Summer Tournaments

The Bernie Tourney, in honor of CERN Softball Club founding father Bernie Sutton, will be held at

Mission Field on Saturday and Sunday, June 26th and 27th. Family and friends of Bernie will be attending and playing in a pick-up game on Saturday at 14:00. The Fourth of July Tournament will be held on Saturday and Sunday, July 3rd and 4th. Tea will not be served.

Softball Club

The CERN Softball Club plays slow-pitch softball from March to September against other teams from the Geneva area.

- E-mail: Softball.Club@cern.ch
- WWW: <http://Softball.cern.ch>
- Usenet: cern.softball
- Mailing list: cern-club-softball@listbox.cern.ch
- Phone: Steven Goldfarb: 71226

CROQUET

The 1999 Swiss golf croquet championship was recently played at CERN. After the preliminary rounds, the four semi-finalists lined up to do battle on Ascension Day:

Norman Eatough beat Dave Underhill 3 - 1: 7/4 7/3 4/7 7/5

Ian Sexton beat Peter Payne 3 - 2: 4/7 7/5 6/7 7/6

All the games were hotly contested, and the Sexton-Payne match produced some particularly impressive long hit-ins to remove enemy balls positioned to run the next hoop.

In the final, Ian Sexton was leading 2 games to 1. In the fourth game, at 6-6, he would have clinched the championship if he had run the deciding hoop, only to see a greatly-relieved Norman run it from some

way out (note that the hoops are fixed a mere 1mm wider than the balls!). In the deciding game, Norman got into a winning groove and took the title:

Norman Eatough beat Ian Sexton 3 - 2: 5/7 7/1 6/7 7/6 7/0

The 1999 Swiss handicap championship started on 18th May, with the semis and finals on July 10 and 11.

For more information on croquet, please contact Ian Sexton on 75797 or Norman Eatough on 059 4 50 41 21 87.

Le Championnat suisse de golf croquet 1999 a eu lieu récemment au CERN. Les quatre demi-finalistes sortant des éliminatoires se sont affrontés le jour de l'Ascension (voir les scores ci-dessus).

La partie Sexton-Payne en particulier a produit des frappes impressionnantes à grande distance.

En final, Ian Sexton menait 2-1 et aurait gagné le championnat s'il avait passé le dernier arceau, mais c'était un Norman bien soulagé qui a réussi un passage depuis une certaine distance (notez que les arceaux sont fixés à seulement 1 mm plus large que les boules!). Au jeu décisif, Norman a trouvé la forme gagnante et a pris le titre (scores ci-dessus).

Le Championnat suisse handicap 1999 a commencé le 18 mai, demi-finales et finales les 10 et 11 juillet.

Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Ian Sexton au 767 57 97 ou Norman Eatough au 059 450 41 21 87.

COOPÉRATIVES

INTERFON (Bât. 563)

Cave Interfon

Nous vous proposons de la cave Interfon:

- du Bergerac, domaine de Gouyat Blanc de 1998: parfum de fleur, très fruité, gouleyant.
- du Château Lauerie Bergerac Rouge de 1996.
- du Mercurey rouge Chante Fluté 1996 de toute beauté.

Le tout au meilleur rapport qualité-prix pour nos sociétaires.

Point de vente: magasin, 649, route des Alpes à Prévessin-Moëns.

COOPIN (Bât. 563)

Assemblée générale ordinaire

Mardi 8 juin 1999 à 17h30

Salle de conférence de l'Association du personnel

Ordre du jour

- Approbation du compte rendu de l'Assemblée ordinaire du 15 décembre 1998
- Rapport de gestion du Président du Conseil d'administration
- Approbation du compte d'exploitation, du bilan, rapport des vérificateurs des comptes et vote de décharge au Conseil sortant
- Élection du nouveau Conseil d'administration et des vérificateurs des comptes
- Divers

La présente annonce tient lieu de convocation au titre de l'article 18 des Statuts de la Coopérative, datés du 5 juin 1984, pour tous les sociétaires.

RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner) semaine du 24 mai

Fixed price main courses (lunch) week of 24 May

	No 1 - COOP		No 2 - DSR tel. 74082/73855		No 3 - Gén. de Rest.	
	Bât. 501 - Site Meyrin	Bât. 504 - Site Meyrin	Bât. 501 - Site Meyrin	Bât. 504 - Site Meyrin	Bât. 866 - Site Préveressin	Bât. 866 - Site Préveressin
Lundi-vendredi Samedi Dimanche	Heures d'ouverture: 07h00 - 01h00 07h00 - 23h00 07h00 - 23h00 Repas servis: 11h30-14h00 18h00-20h00 Prix (FS): a) 7.50 FS b) 8.80 FS	Heures d'ouverture: 06h30 - 18h00 Fermé sauf groupes Fermé Repas servis: 11h30-14h00 Prix (FF): a) 21.50 FF b) 25.00 FF	Opening times: 06h30 - 18h00 Closed except for groups Closed Meals served: 11h30-14h00 Prices (CHF): a) 7.50 CHF b) 8.80 CHF	Opening times: 06h30 - 18h00 Closed Meals served: 11h30-14h00 Prices (CHF): a) 7.50 CHF b) 8.80 CHF	Opening times: 07h00 - 18h00 Closed Meals served: 11h30-14h00 Prices (FRF): a) 21.50 FRF b) 25.00 FRF	
Lundi	SERVICE WEEK-END		LUNDI DE PENTECÔTE		MONDAY OF WHITSUNTIDE	
Mardi	a) Couronne de riz aux fruits de mer - Broccoli b) Sauté de bœuf aux olives Polenta - Légumes d'été SEMAINE BALADE AU BORD DU LAC FILET DE FERA AU CHASSELAS	a) Quenelles de brochet à l'andalouse Riz pilaf Haricots verts b) Sauté de veau au thym Penne au beurre Côtes de bœuf KERAB EN TERRASSE	a) Jambon sauce au madère b) Filet de cabillaud à l'oseille Pâtes Petits pois au lard Gratin de choux-fleurs TOUS LES JOURS PIZZA ET GRILLADES	a) Spanish-style pike dumplings Pilaf rice Green beans b) Veal stew with thyme Buttered pasta Swiss chards KERAB ON TERRACE	a) Ham with madeira sauce b) Fillet of cod with sorrel Pasta Peas with bacon Baked cauliflower EVERY DAY GRILL & PIZZA	
Mercredi	a) Osso buco de porc à la milanaise Nouilles - Fenouil b) Poitrine de veau roulée Rôsti Petits pois et carottes FILET D'OMBLE CHEVALIER À LA GENEVOISE	a) Émincé de poulet au porto Pâtes au beurre Courgettes sautées b) Rôti de porc aux oignons Pommes lyonnaises Navets au beurre GRILLADES	a) Saucisse fumée b) Faux-filet au four Lentilles Pommes frites Haricots verts Pèle-mêle provençal	a) Chicken with port sauce Buttered pasta Sautéed courgettes b) Roast pork with onions Potatoes with onions Buttered turnips GRILL	a) Smoked sausage b) Baked sirloin steak Lentils French fried potatoes Green beans Mixed provençal-style vegetables	
Jeudi	a) Boulettes de bœuf sauce zingara Riz - Navets au jus b) Poulet rôti au romarin et à l'ail Pommes frites Choux de Bruxelles FILETS DE PERCHE	a) Schüblig à l'échalote confite Riz au safran Gâteau d'épinards b) Bœuf bourguignon Pommes mouseline Carottes Vichy	a) Foie de génisse persillé b) Sauté de porc aux olives Pommes purée Épinards à la crème Printanière de légumes	a) Swiss sausage with shallot Saffron rice Spinach pie b) Beef stew with red wine sauce Mashed potatoes Vichy carrots	a) Beef liver with parsley b) Pork stew with olives Mashed potatoes Creamed spinach Spring vegetables	
Vendredi	a) Poitrine de poulet au citron - Semoule de couscous - Ratatouille b) Filet de truite rose meunière Riz - Haricots verts CARPACCIO DE TRUITE	a) Cuisse de poulet rôti à l'ancienne Pommes sautées Broccoli b) Pavé de flétan rôti Riz pilaf Jardinière de légumes	a) Filet de colin pané b) Blanquette de veau Riz pilaf Carottes au beurre Flan de courgettes	a) Roast leg of chicken Sautéed potatoes Broccoli b) Roast fillet of halibut Pilaf rice Diced vegetables	a) Breaded fillet of hake b) Veal stew Pilaf rice Buttered carrots Courgette flan	

Weekly Calendar

		Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h	
A	Auditorium / bld. 500 Amphithéâtre / bdt 500	IT	IT Auditorium – bldg 31/3-004 & 5 Amphithéâtre IT – bdt 31/3-004 & 5
C	Council Chamber / bld. 503 Salle du Conseil / bdt 503	LHC	LHC Auditorium / bldg 30, 7th floor Amphithéâtre LHC / bdt 30, 7e étage
DG	6th Floor Conference Room, bldg 60 Salle de conférence du 6e étage, bdt 60	PS	PS Auditorium / bldg 6, 2-024 Amphithéâtre PS / bdt 6, 2-024
		SL	SL Auditorium – Prévesin / bldg 864, 1st fl. Amphithéâtre SL – Prévesin / bdt 864, 1er ét.
		TH	Theory Conference Room / bldg 4 Salle Théorie / bdt 4
		➤	place as indicated lieu selon indication
		Media & Publications (AS) : bldg 510/R-014, tel. 73475 Media & Publications (AS) : bdt 510/R-014, tel. 73475 e-mail : jeanine.Melin@cern.ch Staff Association : bldg 64/R-002, tel. 72819 Association du Personnel : bdt 64/R-002, tel. 72819 e-mail : StaffBulletin@cern.ch	